

365 фактов. Для перевода.

Факты 142 - 171

Номер факта	Русский вариант	Коми вариант
171	В 1948 году в интинской шахте «Восточная» геолог Георгий Андреевич Дмитриев обнаружил ископаемое озеро с остатками растений и животных. Среди них – два хорошо сохранившихся черепа животного, жившего более 200 миллионов лет назад. Подобных находок в СССР не было. Ящера назвали «интазавр» («интазухус», «интазух»).	1948 воӧ Интаын «Восточной» шахтаса геолог Георгий Андреевич Дмитриев аддзис важся ты, кӧні вӧліны быдмӧгъяслӧн да пемӧсьяслӧн колясьяс. На пиын – 200 миллионысь унджык во сайын олӧм пемӧслӧн кык бура видзсьӧм юр лы. СССР-ын татшӧмсяма аддзӧмторйыс вӧлі медводдза. Ящерсӧ шуисны «интазавр» («интазухус», «интазух»).
170	Первый доктор исторических наук в Коми АССР, участник Великой Отечественной войны Яков Николаевич Безносиков (1918-1989) родился в селе Спаспору́б Прилузского района. Работал заместителем председателя Совета Министров Коми АССР, заведующим отделом этнографии и археологии Коми филиала АН СССР.	Коми АССР-ын история наукаса медводдза доктор, Айму вӧсна Ыджыд тышын участвуйтысь Яков Николаевич Безносиков (1918-1989) чужис Луздор районса Спаспору́б сиктын. Уджалис Коми АССР-са Министръяс Сӧветӧн веськӧдлысьӧс вежысьӧн, СССР-са Наукас академиялӧн Коми филиалса этнография да археология юкӧнӧн заведуйтысьӧн.

169	<p>Ботанический заказник «Корабельная чаша» учрежден постановлением Совета Министров Коми АССР в 1989 году. Заказник включает в себя кварталы Верхне-Вашкинского лесничества в Удорском районе. Это удивительный уголок природы площадью 1182 га. Здесь растут 500-летние сосны, называемые «корабельными».</p>	<p>«Корабельная чаша» ботаника заказниксö котыртöма 1989 воö Коми АССР-са Министръяс Сöветлön шуöм серти. Заказникö пырöны Удора районын Вылыс Вуса лесничестволön кварталъяс. Тайö шемöсмöдана вöр-ваыс паськалö 1182 га вылö да нималö 500 вося пожöмъясöн, кутшöмъясöс нимтöны «корабельнöйясöн».</p>
168	<p>«Отличник здравоохранения СССР», «Заслуженный врач Коми АССР» Римма Алексеевна Казакова (1936 г.р.) полвека проработала врачом в Корткеросском районе. Была гинекологом и педиатром, хирургом и кожвенерологом, судмедэкспертом и патологоанатомом, главврачом детского санатория.</p>	<p>«СССР-са йöзлысь дзоньвидзалун видзöмын отличник», «Коми АССР-са нималана врач» Римма Алексеевна Казакова (чужис 1936 воö) нэм джынсö уджалис Кörtкерöс районын врачөн. Вöли гинекологön да педиатрön, хирургön да кожвенерологön, судмедэкспертön да патологоанатомön, челядьлы санаторийын юралысь врачөн.</p>
167	<p>В 1936 году передовик производства колхоза Матрёна Трофимовна Артеева (1898-1978) из села Сизябск Ижемского района получила орден "Трудового Красного Знамени" из рук Всесоюзного старосты Михаила Калинина. Женщина в одиночку два года подряд смогла вырастить по 70 телят.</p>	<p>1936 воö Изьва районса Сизяыб сиктысь Матрёна Трофимовна Артеевалы (1898-1978), колхозын производствоса водзмöстчысьлы, Ставсоюзса староста Михаил Калинин сетис «Уджыввса Гöрд Знамя» орден. Тайö аныс öтнас кык во чöж вермис быдтыны 70 куканьön.</p>

166	<p>В 1932 году создана художественная бригада Коми радиокomiteта. На его основе в марте 1939 года образован Государственный ансамбль песни и танца Коми АССР, ныне Государственный ансамбль песни и танца Республики Коми имени Виктора Морозова «Асья Кыя». Организация и становление коллектива полностью связаны с именем Ивана Васильевича Оплеснина (1897–1942).</p>	<p>1932 воӧ котыртома Коми радиокomiteтлысь художествоа бригада. 1939 вося рака толысьӧ сылӧн подув вылын артмӧдӧма Коми АССР-са сьылан да йӧктан канму ансамбль, ӧні «Асья Кыя» Виктор Морозов нима Коми Республикаса сьылан да йӧктан канму ансамбль. Котырлӧн артмӧм-сӧвмӧмыс йитчӧма Иван Васильевич Оплеснинлӧн (1897–1942) нимкӧд.</p>
165	<p>Первый кофе-автомат в Коми АССР открыт в 1959 году в Инте. А в 1962 году на кануне Дня шахтёра в Воркуте открылся автоматизированный хлебобулочный магазин.</p>	<p>Коми АССР-ын медводдза кофе-автомат восьтома 1959 воӧ Интаын. А 1962 воӧ Из шом перйысьлӧн лун водзвылын Воркутаын воссис нянь вузалан автоматизируйтӧм магазин.</p>
164	<p>В 1927 году коми охотники из Укьюдина (ныне Троицко-Печорский район) Иван Ильич Мезенцев и его внук Александр спасли потерпевших крушение над Северным Уралом экипаж аэростата ОСОАВИАХИМа. В 1969 году спасенный пилот, генерал-майор В.А. Семёнов отправил Александру Мезенцеву письмо и памятный подарок – транзисторный приёмник «Сокол».</p>	<p>1927 воӧ Укьюдинса (ӧні Мылдин район) коми вӧралысьяс Иван Ильич Мезенцев да сылӧн внук Александр мездисны Войвывса Уралын усьӧм ОСОАВИАХИМ аэростатлысь экипаж. 1969 воӧ мездӧм пилот, генерал-майор В.А. Семёнов ыстіс Александр Мезенцевлы письмо да козин – «Сокол» транзисторной приёмник.</p>

163	Первый директор Сыктывкарского лесного института Александр Иванович Щанов (1923-2012) родился в селе Онежье (ныне Княжпогостский район). Ветеран Великой Отечественной войны, награждён орденом Красной Звезды, медалями «За отвагу» и «За боевые заслуги».	Сыктывкарса вөр институтлөн медводдза директор Александр Иванович Щанов (1923-2012) чужис Туръяыб сиктын (öні Княжпогост район). Айму вöсна Ыджыд тышса ветеран, наградитöма Гөрд Звезда орденөн, «Смеллунысь» да «Боевöй заслугаясысь» медальясөн.
162	Половина территории городского округа «Вуктыл» – это национальный парк «Югыд ва» (47,6 % от общей площади), который является крупнейшим в России и включен в список Всемирного природного наследия ЮНЕСКО.	«Вуктыл» кар кытш мутаслысь джынсö босьтö «Югыд ва» национальнöй парк (öтувья ыдждаысь 47,6%). Сійö лоö Россияын медыджыдөн да сійöс пыртöма ЮНЕСКО-лөн Ставмирса вөр-ва озырлун лыддьöгö.
161	Первый коми лётчик Петр Анисимович Истомин, имя которого носит аэропорт в Сыктывкаре, родился в 1891 году в селе Усть-Ухта (ныне Сосногорский район). Участник Первой мировой войны. Сопровождал по поручению В.И. Ленина аэропланы в Котлас. Сбит белогвардейцами в 1919 году, расстрелян.	Медводдза коми лётчик Петр Анисимович Истомин, кодлысь нимсö новлö Сыктывкарса аэропорт, чужис 1891 воö Уквавом сиктын (öні Сосногорск район). Участвуйтис Первой мирöвöй войнаын. В.И. Ленинлөн тшöктöм серти нуöдис Котласö аэропланьяс. 1919 воö Петр Анисимовичöс уськөдисны белогвардеечьяс да лыйлисны.
160	Северный водно-волоковый путь связывал бассейны Мезени с Печорой. Пёзский волок пролегал в верховьях притока Мезени – реки Пёзы и через систему двух волоковых озёр выходил в верховья левого притока Печоры – реку Цильму. Путь на Печору через Пёзский волок был известен на Руси ещё в XI веке.	Войвывса ваті да вöлökөн мунан туй йитис Мозын юлысь ковтыссö Печоракöд. Пёзаса вöлök вöлі нюжөдчöма Мозын вож – Пёза ю йывтi да вöлökөн мунан кык тылөн система пыр петис Печоралөн шуйга вож йылö – Чилим юö. XI нэмö нин Роч муын тöдисны Печораö Пёзаса вöлök пыр мунысь туй йылысь.

159	<p>В 1940 году образовано концертно-эстрадное бюро, преобразованное в 1956 году в Коми республиканскую филармонию. В состав КЭБа вошел Государственный ансамбль песни и танца Коми АССР, духовой и симфонический оркестры, цирковая и концертная бригады. Первым директором был Пётр Мефодьевич Кручинин.</p>	<p>1940 воё котыртома концертно-эстраднӧй бюро. 1956 воё сыысь артмӧдӧма Коми республиканскӧй филармония. КЭБ-ӧ пырисны Коми АССР-са сыллан да йӧктан канму ансамбль, духӧвӧй да симфоническӧй оркестръяс, цирк да концерт бригадаяс. Медводдза директорӧн вӧлі Пётр Мефодьевич Кручинин.</p>
158	<p>Вымский купец Митит Паш, Павел Никитич Козлов (1861-1943) родился в деревне Козловка, недалеко от Онежья. Одним из первых в Коми крае построил небольшую электростанцию. Имел пароходы – пассажирский «Надежда», и буксирно-грузовой «Вымичанин».</p>	<p>Емваса купеч Митит Паш, Павел Никитич Козлов (1861-1943) чужис Козлорд грездын, Туръяыбсянь невылын. Медводдзаяс лыдын Коми муын стрӧитіс неыджыд электростанция. Сылӧн вӧліны «Надежда» пассажиръясӧс новлӧдлысь да «Вымичанин» буксирно-грузӧвӧй паракодъяс.</p>
157	<p>В Национальном музее Республики Коми хранится деревянная доска со 111 вырезанными пасами – семейными знаками. По сей день знаки, как часть промысловой этики, сохранились на Верхней Вычегде и Удоре. С помощью пас-знаков охотник закреплял право собственности на владения лесными угодьями. Знаки собственности встречаются на предметах быта, орудиях труда, жилищах.</p>	<p>Коми Республикаса национальнӧй музейын видзӧны пу пӧв, кӧні вундӧма 111 пас – семьяса пасъяс. Ӧнӧдз на найӧ кольӧмаӧсь Вылыс Эжваын да Удораын кыйсян этикалӧн юкӧн моз. Пасъяс отсӧгӧн вӧралысь пасйис ассьыс вӧрса угодыӧяссӧ. Эмбуралан пасъясыс паныдасьӧны керкаса да уджалан кӧлуй, оланінъяс вылын.</p>

156	<p>В 1960 году в журнале «Советская этнография» вышла статья первой коми женщины-этнографа Глафиры Васильевны Шипуновой (1898-1965). Окончив Усть-Сысольскую женскую гимназию, она поступила на исторический факультет Петроградского госуниверситета. С 1929 года сотрудник Коми областного музея.</p>	<p>1960 воö «Сöветскöй этнография» журналын петіс медводдза коми ань-этнограф Глафира Васильевна Шипуновалöн (1898-1965) статья. Усть-Сысольскса аньяслы гимназия помалöм бöрын велöдчис Петроградса канму университетын история факультет вылын. 1929 восянь уджаліс Коми областнöй музейын.</p>
155	<p>На границе Республики Коми и Ханты-Мансийского автономного округа расположена наивысшая точка Урала – гора Народная (1895 метра). Первооткрыватель горы, геолог Александр Алешковский в 1927 году назвал её в честь десятилетия существования советского народа (вершина была открыта в канун 10-летия Великой Октябрьской социалистической революции).</p>	<p>Коми Республикалöн да Ханты-Мансийскöй асвеськöдлан кытшлöн мудоръясын меститчö Ураллöн медвылыс чут – Народная гöра (1895 метр). 1927 воö гöрасö осьтіс геолог Александр Алешковский да нимтіс сійöс сöветскöй войтырлы дас во тырöм серти (йывсö осьтісны Великöй Октябрьскöй социалистическöй революциялы 10 во тырöм водзвылын).</p>
154	<p>Василий Михайлович Сенюков (1907-1975) родился в Княжпогостском районе. Один из инициаторов внедрения в практику нефтегазовых поисково-разведочных работ метода опорного глубокого бурения.</p>	<p>Василий Михайлович Сенюков (1907-1975) чужис Княжпогост районын. Медводдзаяс лыдын пыртіс мусир да биару туялан-корсян уджö мыджöда пыдöдз писькöдан метод.</p>

153	<p>Первые финансовые учреждения на территории современной Республики Коми появились в XVIII веке. В 1780 году было создано Усть-Сысольское уездное казначейство, которое хранило и выдавало учреждениям по надобности казенные деньги, ведало продажей гербовой бумаги.</p>	<p>Ӧнія Коми Республикалӧн мутасын медводдза съом овмӧс учреждениеяс лоисны XVIII нэмӧ. 1780 воӧ артмӧдӧма Усть-Сысольскса уезднӧй казначейство. Сэні видзисны да сеталисны учрежденияяслы коланлун серти казённой съом, веськӧдлісны канпас кабала вузалӧмӧн.</p>
152	<p>Первая заслуженная артистка Коми АССР Анна Степановна Русина (Тарабукина) (1915-1975) родилась в селе Усть-Вымь Яренского уезда. Еще девочкой мечтала стать актрисой и первые роли сыграла в сарае, где она со сверстниками ставила сочинённые собственными силами сценки.</p>	<p>Коми АССР-са медводдза нималана артистка Анна Степановна Русина (Тарабукина) (1915-1975) чужис Яренск уездса Емдін сиктын. Ичӧтдырсянь сійӧ кӧсйис лоны актрисаӧн да ворсіс медводдза рольяссӧ тшӧтшъяяскӧд лэбулын. Сценкаяссӧ гижлісны асьныс.</p>
151	<p>Крыша Зимнего дворца в Петербурге была застелена листовым железом, произведенным на Кажимском заводе. В 1761 году на Кажимском заводе по правительственному заданию изготовили «на покрытие Зимнего дворца аршинного с обеих сторон луженого 263 листа...». Говорят, что часть листов до сих пор сохранилась.</p>	<p>Петербургын Тӧвся дворечлысь вевтсӧ вӧлі вольсалӧма Кажымса заводын вӧчӧм кӧрт листӧн. 1761 воӧ Веськӧдлан котырлӧн тшӧктӧм серти Тӧвся дворечӧс вевттьӧм вылӧ Кажымса заводын вӧчисны 263 лист. Шуӧны, мый кымынкӧ лист век на эм.</p>

150	<p>Летом 2006 года в горной породе в русле Ляташор найден зуб древней акулы. Это первая подобная находка на территории Республики Коми и самая северная (61° с. ш.) находка зуба подобной тропической рыбы в мире. В настоящее время зуб изучается в Институте геологии Коми научного центра Уральского отделения РАН.</p>	<p>2006 вося гождьомнас Ляташор воргаын горной пёрдаын аддзёма важся акулалысь пинь. Татшомсяма тропической черилысь пиньсö аддзöмыс Коми Республикаын медводдза да лоö мирын медся войвывсаон (61° в. ш.). Öнiя кадö пиньсö туялöны Россияса наукаяс академиялöн Урал юкöнса Коми наука шöринлöн Геология институтын.</p>
149	<p>В 1922 году открыт сельскохозяйственный техникум на базе Ульяновского монастыря. Его преемником стал Коми республиканский агропромышленный техникум имени Н.В.Оплеснина – единственное учебное заведение сельскохозяйственного направления в регионе.</p>	<p>1922 воö Уллына манастыр подув вылын восьтöма видз-му овмöс техникум. Тайö уджсö водзö нуöдöны Н.В. Оплеснин нима Коми республиканской агропромышленной техникумын – регионын тайö видз-му овмöс нырвизя дзик öти велöдчанiн.</p>
148	<p>Два самых северных в Европе кедрача открыты 1973 году на территории округа Инты. Это нынешние памятники природы «Вадчарты» и «Юньяха-ты». Кедр сибирский занесён в «Красную книгу» Республики Коми и Российской Федерации.</p>	<p>1973 воö Инта кытшын восьтöма Европаын кык медся войвывса сус пуа вөр. Тайö öнiя «Вадчарты» да «Юньяха-ты» вөр-ва памятникъяс. Сибирса сус пуöс пыртöма Коми Республикаса да Россия Федерацияса «Гöрд небöгö».</p>
147	<p>Мария Васильевна Пархачёва (1901 г.р.) уроженка деревни Раковица. Коми плакальщица, импровизатор, певица, знаток рождественских игрищ и Вымского свадебного обряда. От неё записаны фольклористами десятки произведений народного творчества (плачи, обряды и сказы).</p>	<p>Мария Васильевна Пархачёва чужис 1901 воö Рак грездын. Коми бöрдöдчысь, импровизатор, сылысь, рöштвоса ворсöмьяс да Емдинса кöлысь обряд тöдысь. Фольклористьяс гижисны сысянь йöзкост творчестволысь уна дас произведение (бöрдöдчöмьяс, обрядьяс да мойдьяс).</p>

146	<p>Уроженка города Баку Анна Яковлевна Молий (1909–1979) приехала в Коми АССР и стала первой и единственной женщиной – директором крупного завода в стране в военные годы – Ухтинского нефтеперерабатывающего завода. Добилась сокращения сроков заключения профессорско-химиков Ухтинского НПЗ. Была депутатом СССР. Ее имя в 1964 году занесено в Книгу Трудовой Славы Коми АССР.</p>	<p>Анна Яковлевна Молий (1909–1979) чужис Баку карын. Воис Коми АССР-ö да война кадö вöлі странаын медводдза да дзик öти аньöн, кодi веськöдліс гырысь заводöн – Ухтаса мусир переработайтан заводöн. Отсаліс чинтыны Ухта МПЗ-са профессор-химикъяслысь мыж вештан кадсö. Анна Яковлевна вöлі СССР-са депутатöн. 1964 воö сылысь нимсö пыртöма Коми АССР-са Уджалан Слава небöгö.</p>
145	<p>В марте 1930 года постановлением Президиума ЦИК СССР город Усть-Сысольск переименован в Сыктывкар, что в переводе с коми языка значит «город на Сысоле». Кроме того, рассматривались и такие названия для города, как Владимир Ленин и Иосиф Сталин.</p>	<p>1930 вося рака тöлысьö СССР-са ЦИК Президиумлöн шуöмöн Усть-Сысольск карлысь нимсö вежисны Сыктывкар вылö. Таысь кындзи, карлы кöсйисны сетны Владимир Ленин да Иосиф Сталин нимъяс.</p>
144	<p>Первооткрывателем воркутинского угля можно назвать Виктора Яковлевича Попова (1881–1961), который во время охоты увидел чёрный камень. В 1921 году он отправил пробу в Москву лично Ленину В.И. Пришёл ответ, что образец угля получен. В 1930 году Попова В.Я. посетил геолог Чернов Г.А. По полученным от охотника сведениям и схеме, Чернов обнаружил пять рабочих пластов угля.</p>	<p>Воркутаса из шом восьтысьöн позьö лыддыны Виктор Яковлевич Поповöс (1881–1961), кодi вöралігöн аддзис сьöд из. 1921 воö сійö ыстіс пробасö Москваö В.И. Ленинлы. Воис вочакыв, мый из шомлöн образцыс воис. 1930 воö В.Я. Попов дорö воліс геолог Г.А. Чернов. Вöралысьлöн юөр да схема серти, Чернов аддзис из шомлысь вит уджалан пласт.</p>

143	<p>Международный фестиваль оперного и балетного искусства «Сыктывкарса тулыс» (Сыктывкарская весна) проходит ежегодно с 1991 года. В 2013 году фестивалю присвоено имя одного из его основателей — народной артистки России Ии Петровны Бобраковой (1927–2012). На фестивале выступали артисты из Швейцарии, Италии, Австрии, Португалии, Финляндии, Германии, Чехии, Сирии.</p>	<p>«Сыктывкарса тулыс» опера да балет искусстволысь войтыркостса фестивальсö нуöдöны быд во 1991 восянь. 2013 воö фестивалылы сетöма сылön подув пуктысьлысь – Россияса нимйöза артистка Ия Петровна Бобраковалысь (1927–2012) ним. Фестиваль дырйи выступайтисны Швейцарияысь, Италияысь, Австрияысь, Португалияысь, Финляндияысь, Германияысь, Чехияысь, Сирияысь артистьяс.</p>
142	<p>Алексей Викторович Жубр (1946 г.р.) – доктор физико-математических наук, ведущий научный сотрудник Коми научного центра УрО РАН. Единственный специалист в регионе, кто понимает доказательство Перельмана (гипотеза Пуанкаре) и может объяснить на профессиональном уровне его результаты.</p>	<p>Алексей Викторович Жубр (чужис 1946 воö) – физико-математическöй наукаса доктор, Россияса наукаяс академиялön Урал юкöнса Коми наука шöринын вылыс тшупöда наука туялысь. Регионын дзик öти специалист, кодi гөгөрвоö Перельманлысь доказательство (гипотеза Пуанкаре) да бура вермö гөгөрвоöдны сылысь бöртасьяссö.</p>